



PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE

135  
años  
Comprometidos  
con Chile

Música  
EN EL *BellasArtes*

——  
EMA  
—  
30 · años

COLABORAN

Rectoría  
Pontificia Universidad  
Católica de Chile

Instituto de Música UC

[www.musicantiguaenchile.cl](http://www.musicantiguaenchile.cl)

@mnbachile



ENCUENTROS EN EL MUSEO CON  
**ESTUDIO MUSICANTIGUA UC – 30 AÑOS**  
Ciclo de Conciertos 2023



ALBRECHT DÜRER

Die drei Genien, sin fecha [original ca. 1500]  
Litografía sobre papel | 12,3 x 8,3 cm

Donado por Julio Ortiz de Zárate, 1941  
Colección Museo Nacional de Bellas Artes  
Surdoc2-4654

## PROGRAMA

**Sonata TWV 40:141 a Due Flauti**

Vivace – Largo - Presto

**Sonata TWV 40:141 a Due Flauti e basso (Arr.: C. Brandi)\***

Vivace – Largo - Presto

**Sonata TWV 40:102 a Flauto, Oboe e Basso (Arr.: C. Brandi)\***

Largo – Allegro – Affettuoso – Vivace

**Sonata TWV 40:105 a Due Flauti (Arr.: C. Brandi)\***

Siciliano – Vivace – Andante - Allegro

**Sonata “Esercizii Musici” TWV 42:B4 a Tre Flauto,****Cembalo obbligato e Basso**

Dolce – Vivace – Grave - Vivace

**Sonata TWV 40:103 a Flauto e Cembalo (Arr.: C. Brandi)\***

Dolce – Allegro – Largo – Vivace

\*Obra realizada con el aporte de la Dirección de Artes y Cultura, Vicerrectoría de Investigación de la Pontificia Universidad Católica de Chile – CCA Creación 2022

## INTÉPRETES

**Estudio MusicAntigua UC**Sergio Candia, *flauta dulce*Javiera Portales, *flauta dulce y flauta travesera*Juan Fundas, *oboe*Gina Allende, *viola da gamba continuo*Eduardo Figueroa, *guitarra barroca y tiorba*Camilo Brandi, *clavecín concertato y continuo*

Este programa presenta el estreno mundial de arreglos de obras escritas originalmente por G. Ph. Telemann para dos flautas o violines sin bajo, las que han sido adaptadas o arregladas por Camilo Brandi para otros orgánicos instrumentales típicos del repertorio barroco del siglo XVIII: flauta y clavecín concertante, o dos instrumentos concertantes y bajo continuo, bajo la forma de la sonata en trío. Esta adaptación implica la creación del bajo continuo integrado a la parte del clavecín.

Este proyecto de creación musical, realizado con el aporte de la Dirección de Artes y Cultura, de la Vicerrectoría de Investigación de la Pontificia Universidad Católica de Chile, contempló un estudio analítico estructural, notacional y de ejecución de diversas publicaciones de sonatas a dos instrumentos sin bajo de G.Ph. Telemann.

Debe tenerse presente que la mayor parte de las sonatas para dos instrumentos sin bajo (Flauta travesera, flauta dulce, oboe, violín o viola da gamba) compuestas por G.Ph. Telemann estaban destinadas principalmente a la ejecución doméstica de la burguesía y la nobleza aficionada, por lo cual sus componentes formales y enfoque retórico-expresivo aludían directamente a las arias vocales italianas de la ópera y las cantatas sacras alemanas, como también a las danzas de la suite en estilo francés. En efecto, se trata de las mismas formas y géneros visitados por el propio Telemann y sus contemporáneos en creaciones para un instrumento solista y acompañamiento de bajo armónico concertante, como es el caso de los Conciertos para flauta y Clavecín de Telemann, también sus “Esercizii Musici” o las sonatas en trío para dos instrumentos de Johann Sebastian Bach.

Por casi 300 años la ejecución de los dúos de Telemann se ha mantenido, en general, circunscrita a dos instrumentos iguales, tal como señalaba Telemann en sus publicaciones: dos flautas traveseras, dos flautas dulces, dos violines, dos oboes o dos violas da gamba. Como era habitual en este género, las líneas melódicas de los instrumentos concertantes contemplaban un bajo continuo implícito, cuando uno de los instrumentos estaba en función de acompañamiento, por lo que en estricto rigor no es apropiado hablar en estos casos de un instrumento solista y otro acompañante, pues ambas funciones eran cumplidas frecuentemente de manera equitativa y dinámica por ambas partes. Esta característica permite identificar la función de acompañamiento deduciendo un bajo continuo que en la fuente original no está con cifrado armónico, pero que es inmanente a la textura a dos voces. Consecuentemente, dicho bajo acompañante puede hacerse explícito en la parte del clavecín, con lo que se genera la textura a tres voces reales, característica de la sonata en trío. Por ello, en este programa se muestra el trabajo, realizado por el clavecinista y organista Camilo Brandi, de “recomposición adaptativa” de las obras, conformando partituras a tres voces.

Por otra parte, en consideración de la gran difusión de la flauta dulce en la Europa de los siglos XVII y XVIII y de las propias recomendaciones de Telemann, la propuesta incluye la transposición de algunas de las sonatas para hacerlas ejecutables en distintos tamaños y registros de la flauta dulce. Asimismo, se tuvo en cuenta que estos tríos o “dúos con bajo” sean fácilmente ejecutables en los otros instrumentos melódicos alternativos señalados por Telemann (Flauta travesera, violín, oboe y viola da gamba), con lo que el nuevo orgánico instrumental para estos “duetti” mantiene igualmente un fundamento histórico y continúa respetando las convenciones estilísticas propias de este repertorio.

**Sergio Candia Hidalgo**

Estudio MusicAntigua UC